

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 15

**Illustration:** Die Zeiten ändern sich  
**Autor:** Sigg, Fredy

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

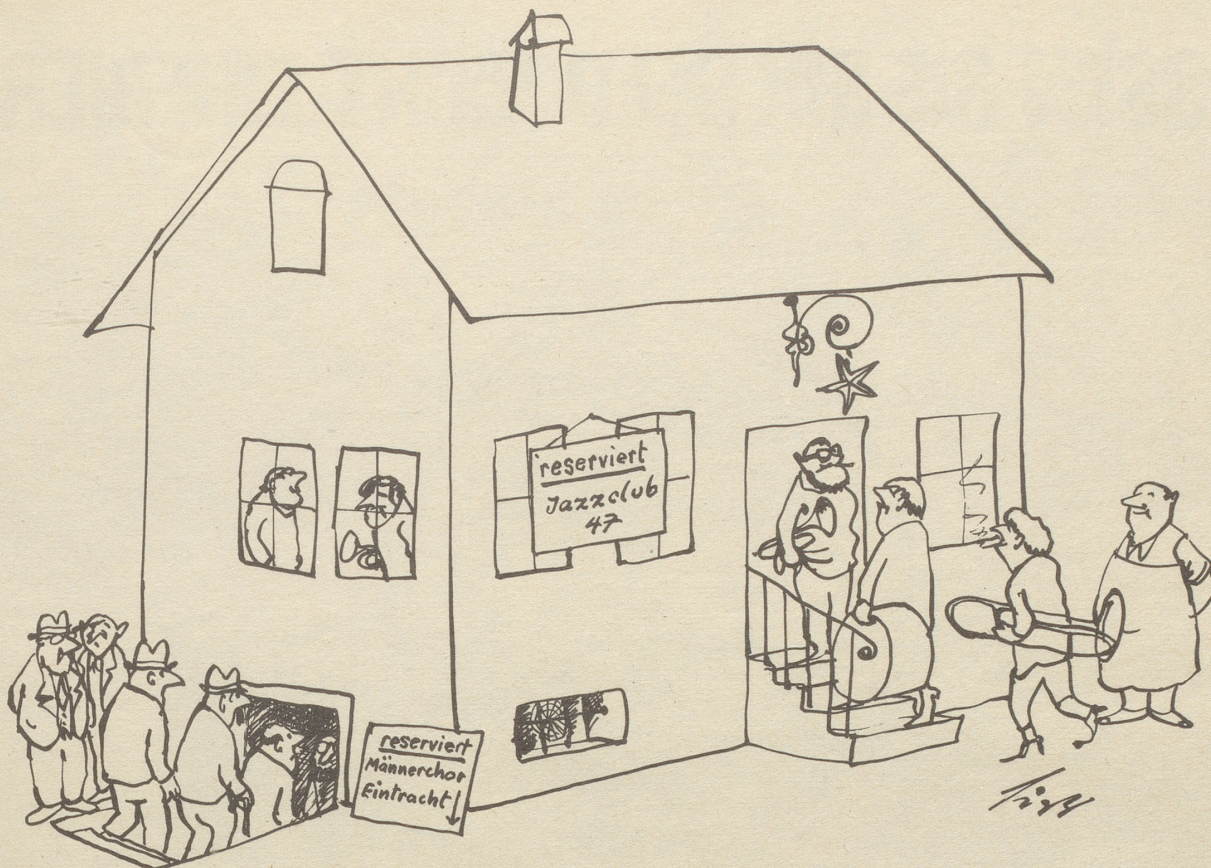
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Zeiten ändern sich

## Um Hitsch si Mainig



Wemma zLaufaburg im Khantoon Aargau dunna Bezirksamtmaa wärda will, so muasz ma Schprooha khönna. Laufaburg isch zwoor nitt uff dar Schproochgrenza, abar a Bezirksamtmaa isch a wichtige Maa, är isch Schatthaltar vu dar Regiarig. Määga da Härria vu dar Regiarig bruucht är zwoor khai Fremdschproooha. Dia säbba sind zfridda, wens törfand Schwizzar-tütsch reeda. Abar a Schatthaltar muasz au mit dan Aarbaitar khönna reeda. Also muasz är Italjeenisch khönna. Und zwoor flüüßand. Jetz isch gad a nöüja Bezirksamtmaa gwäält worda. As hätt zLaufaburg a scharfa Waalkhampf ggee. Ai Partej hätt iarna Khandidaat ussagschtrihha mit da Wort: Khai andara Khandidaat sej für däa Poschta so guat paraat wia däa vu inna. A khönni nemmli pärfäkht Italjeenisch und Franzöösisch. Und sej also imschand, mit da Fremdarbaitar zreedä. Woni da gläasa hann, bini zeersch

abitz varruckht worda. Mäga dam Wort Fremdarbaitar. Ma khann au säaga «usslendischi Aarbaitar». Woni abar abitz witar drübar noohhatenkht hann, hanni müassa säaga, as sej aigantli gäär nitt so tumm, wemma aswia uff dSchproochkhenntnis vu söttiga Beamta luaga tej. Ma muasz jo zletschamend reeda mitanand. Und as goot sihhar nitt guat, wemma zwoor mitanand reedat, abar danand nitt varschtoot ...  
Noch miinara Mainig macht das

Bejshpüil vu Laufaburg sihhar Schual. Schu bej da nööchschta Bundasrootswaala wärdands miar märkha. Ooni pärfäkht englisch und amerikhaanisch zreedä wird khai Schwizzar mee Bundasroot. Dar Scheff vum Volkhwirtschaftsdepartament muasz darzua häära no flüüßand russisch khönna. Und alli sibba Härria Bundasrööt zemma no flüüßandar EWG-isch ...

### Ost-Berliner Humor

Der «Mann im Mond» schickt Chruschtschow ein Telegramm: «erbitte dringend mit nächstem Satelliten Eßbesteck stop mit Hammer und Sichel läßt sich so schlecht essen.»

Wohnungs-Inserat im «Neuen Deutschland»: «Tausche Sieben-Zimmer-Wohnung gegen Loch in der Mauer.»

Erlauscht von HG

### Dies und das

Dies gelesen: «So einfach geht das Mischen: 2 Grundfarben bis auf die in der Misch-Tabelle angegebene Länge aus der Tube drücken, mit Pinsel gut vermischen – und der gewünschte Farbton ist malfertig!»

Und das gedacht: Endlich steht

selbst dem Farbenblindesten nichts mehr im Weg zum Schmalspurrembrandt. Kobold

### Trost

Der junge Mann hat wieder einmal einen Pumpversuch bei seiner Tante unternommen. Bevor sie mit etwas herausrückt, will sie ihm ins Gewissen reden und fragt: «Kannst du bei deinen vielen Schulden eigentlich ruhig schlafen?»

«Nachts schon, Tante», beruhigt sie der Neffe, «nur am Tag werde ich oft von Gläubigern gestört.» \*

**“King George IV”**  
Old Scotch Whisky

**königlich**  
echter, im Fass  
ausgelagerter Scotch;  
herb und rauchig,  
so richtig  
zum Geniessen

Sole distributors for Switzerland  
Bloch & Co., Berne



Da wir bald schon Ostern feiern, gibt der Kenner Ihnen kund: Er passt gut zu harten Eiern und ist billig und gesund!



## Tilsiter

Drum gehört Tilsiter uf e Tisch! Me weiss mit ihm, wora me-n-isch.

